


Hakemus / Application	<b>5</b>	1. Viejä tai jälleenviejä / Exporter or re-exporter	<b>LUPA / TODISTUS PERMIT / CERTIFICATE</b> <input type="checkbox"/> TUONTI / IMPORT <input type="checkbox"/> VIENTI / EXPORT <input type="checkbox"/> JÄLLEENVIENTI / RE-EXPORT <input type="checkbox"/> MUU / OTHER			
		3. Tuoja / Importer	 <b>Luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskeva yleissopimus</b>			
		4. (Jälleen)viejämaa / Country of (re-)export	5. Tuoja / Country of import			
		6. Liitteessä A lueteltujen lajien elävien yksilöiden säilytyspaikka / Location at which live specimens of Annex A species will be kept	7. Myöntävä viranomainen / Issuing management authority <b>Suomen ympäristökeskus (Syke) Finnish Environment Institute Latokartanonkaari 11, 00790 Helsinki, Finland Puh. / Tel. +358(0)295 251 000 sähköposti / e-mail: cites@syke.fi</b>			
<b>5</b>	8. Yksilöiden tai tavaroiden kuvaus (mukaan luettuina tunnusmerkit, elävien eläinten sukupuoli ja syntymäaika) / Description of specimens (incl. marks, sex and date of birth for live animals)	9. Nettopaino / Net mass (kg)	10. Määrä / Quantity			
		11. CITES-liite CITES Appendix	12. EY-liite EC Annex	13. Alkuperä Source	14. Tarkoitus Purpose	
		15. Alkuperämaa / Country of origin				
		16. Luvan numero / Permit No		17. Myöntämispvm / Date of issue		
		18. Viimeinen jälleenviejämaa / Country of last re-export				
		19. Todistuksen nro / Certificate No		20. Myöntämispvm / Date of issue		
		21. Lajin tieteellinen nimi / Scientific name of species				
		22. Lajin yleisnimi / Common name of species				
		23. Haen edellä mainittua lupaa/todistusta / I hereby apply for the permit/certificate indicated above:  Lisätiedot (esimerkiksi tuonnin tarkoitus, elävien yksilöiden sijoittamista koskevat tiedot jne.) Hakemus voidaan käsitellä vasta kun se on asianmukaisesti täytetty ja sen liitteinä on kaikki tarvittavat asiakirjat. Hakemukseen on liitettävä myös hakijan tai hakijan edustajan täydelliset yhteystiedot. Laskutusta varten on ilmoitettava henkilötunnus tai Y-tunnus (yritykset).  Remarks (e.g. on purpose of introduction, details of accommodation for live specimens etc.) The application can be processed only when the application has been filled, signed and all required documents have been presented. Please provide also full contact details of the applicant or the agent. For invoicing the personal ID or business ID has to be provided.				
		Eläviä eläimiä kuljetetaan elävien luonnonvaraisten eläinten kuljetusta ja kuljetukseen valmistamista koskevien CITES-ohjeiden mukaisesti, tai jos kyseessä on ilmakuljetus, Kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) julkaisemien, elävien eläinten kuljetusta koskevien sääntöjen mukaisesti. / Live animals will be transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulations (LAR) published by the International Air Transport Association (IATA).				
		Olen liittänyt hakemukseeni tarvittavat asiakirjatodisteet ja vakuutan, että kaikki annetut tiedot ovat tietojeni ja käsitykseni mukaan oikeita. Vakuutan, että edellä mainittuja yksilöitä koskevaa lupa- / todistus-hakemusta ei ole aikaisemmin hylätty. I attach the necessary documentary evidence and declare that all the particulars provided are to the best of my knowledge and belief correct. I declare that an application for a permit / certificate for the above specimens was not previously rejected.				
		..... Allekirjoitus / Signature:				
		..... Hakijan nimi / Name of applicant:				
		..... Paikka ja aika / Place and date:				

## Ohjeet ja selitykset

1. Todellisen (jälleen)viejän, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, merkitään laillisen omistajan täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on soitintodistus ja jos hakija ei ole laillinen omistaja, olisi sekä omistajan että hakijan täydellinen nimi ja osoite merkittävä lomakkeeseen ja jäljennös omistajan ja hakijan välisestä lainasopimuksesta toimitettava asiaa käsittelevälle lupaviranomaiselle.
2. Vientiluvan tai jälleenvientitodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kuusi ja tuontiluvan enintään 12 kuukautta. Henkilökohtaista omistusta koskevan todistuksen ja soitintodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kolme vuotta. Tämä asiakirja on viimeisen voimassaolopäivänsä jälkeen mitätön. Voimassaolon päätyttyä haltijan on viipymättä palautettava alkuperäiskappale ja kaikki jäljennökset luvan tai todistuksen myöntäneelle hallintoviranomaiselle. Tuontilupa ei ole voimassa, jos (jälleen)viejämäärä vastaa CITES-asiakirjaa on käytetty (jälleen)vientiin sen viimeisen voimassaolopäivän jälkeen tai jos tuominen unioniin tapahtuu yli kuuden kuukauden kuluessa sen myöntämisestä.
3. Todellisen tuojan, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, kohta jätetään tyhjäksi.
5. Jätetään tyhjäksi, jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus.
6. Jos kyseessä ovat sellaiset liitteessä A lueteltujen lajien elävät yksilöt, jotka eivät ole vankeudessa kasvatettuja tai keinotekoisesti lisätyjä, myöntävä viranomaisella voi määrätä yksilöiden säilytyspaikan merkitsemällä sitä koskevat yksityiskohtaiset tiedot tähän kohtaan. Tällaisessa tapauksessa toimivaltaisen hallintoviranomaisen on hyväksyttävä etukäteen kaikki yksilöiden siirrot kyseisestä säilytyspaikasta. Tämä ei kuitenkaan koske siirtoja kiireellisesti tarvittavaa eläinlääkärin hoitoa varten edellyttäen, että yksilöt siirretään sen jälkeen suoraan takaisin hyväksytyyn säilytyspaikkaan.
8. Kuvauksen on oltava mahdollisimman tarkka, ja siihen on liitettävä luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kaupaa sääntelemällä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteen VII mukainen kolmekirjaiminen tunnus. Jos kyseessä on soitintodistus, toimivaltaisen viranomaisen olisi soittimen kuvauksen perusteella pystyttävä todentamaan, että todistus vastaa tuotavaa tai vietävää yksilöä; kuvaukseen olisi sisällyttävä muun muassa valmistajan nimi ja sarjanumero tai muu tunnistuskeino, kuten valokuvat.
- 9–10. Määrä ja/tai nettopaino ilmaistaan käyttäen asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteessä VII lueteltuja yksiköitä.
11. Tähän kohtaan merkitään CITES-yleissopimuksen liite (I, II tai III), jossa laji on mainittu luvan/todistuksen myöntämisen ajankohtana.
12. Tähän kohtaan merkitään neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 liite (A, B tai C), jossa laji on mainittu luvan/todistuksen myöntämisen ajankohtana.
13. Alkuperä merkitään käyttäen yhtä seuraavista tunnuksista:
  - W Luonnonvaraisesta ympäristöstään otetut yksilöt.
  - R Säädellyssä ympäristössä kasvatettujen eläinten yksilöt, jotka on otettu luonnonvaraisesta ympäristöstään munina tai poikasina ja joiden osalta todennäköisyys selviytyä aikuisiksi olisi muutoin ollut hyvin alhainen.
  - D Yleissopimuksen liitteeseen I sisältyvät eläinlajit, kun ne on kasvatettu vankeudessa kaupallisia tarkoituksia varten ja niiden kasvatustoimintaa harjoittavat yritykset sisältyvät yleissopimuksen sihteeristön ylläpitämään rekisteriin yrityksistä, jotka kasvattavat liitteeseen I sisältyviä eläinlajeja kaupallisiin tarkoituksiin, sekä niiden osat ja johdannaiset, sekä yleissopimuksen liitteeseen I sisältyvät kasvilajit, jotka ovat kaupallisia tarkoituksia varten keinotekoisesti lisätyjä ja asetuksen (EY) N:o 865/2006 XIII luvun mukaisia, sekä niiden osat ja johdannaiset.
  - A Keinotekoisesti lisätyt kasvit, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 865/2006 XIII luvun mukaisia, sekä niiden osat ja johdannaiset.
  - C Vankeudessa kasvatetut eläimet, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 865/2006 XIII luvun mukaisia, sekä niiden osat ja johdannaiset.
  - F Vankeudessa syntyneet eläimet, joiden osalta asetuksen (EY) N:o 865/2006 XIII luvun edellytykset eivät kuitenkaan täyty, sekä niiden osat ja johdannaiset.
  - X Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan.
  - I Haltuun otetut ja takavarikoituneet yksilöt. <sup>(1)</sup>
- O Yleissopimusta edeltävältä ajalta olevat yksilöt. <sup>(1)</sup>
- U Alkuperä tuntematon (edellyttää perustelua).
- Y Avustetusta tuotannosta saadut kasviyksilöt, joiden ei katsota olevan ”keinotekoisesti lisätyjä” asetuksen (EY) N:o 865/2006 56 artiklassa tarkoitetulla tavalla eikä myöskään luonnollisesta ympäristöstään otettuja, koska ihmiset ovat jossakin määrin osallistuneet niiden lisäämiseen tai istuttamiseen kasvien tuotantoa varten.”
14. Käytetään yhtä jäljempänä mainituista tunnuksista ilmaisemaan tarkoitusta, jonka takia yksilöt (jälleen)viedään/tuodaan:
  - B Kasvatus vankeudessa tai keinotekoinen lisääminen.
  - E Opetus: Toimituksen tarkoituksena on käyttö koulutusohjelmissa tai näytteille asettaminen laitoksessa, joka toimii pääasiallisesti koulutuksen alalla.
  - G Kasvitieteelliset puutarhat.
  - H Metsästysmuistot.
  - L Lainvalvonta / oikeudelliset tarkoitukset / tutkinta: Toimituksen tarkoituksena on yksilöiden vaihto valtion viranomaisten välillä tai niiden tukemiseksi lainvalvontaa, oikeudellisia tarkoituksia tai tutkintaa varten.
  - M Lääketieteelliset tarkoitukset (mukaan lukien biolääketieteellinen tutkimus): Toimituksen tarkoituksena on lääkinnällinen ja eläinlääkinnällinen testaus, taudinmääritys, hoito tai tutkimus, mukaan lukien biolääketieteellinen tutkimus.
  - N Luontoon palauttaminen tai vapauttaminen: Toimituksen tarkoituksena on lajin vahvistaminen ja luontoon palauttaminen lajin luonnollisella ja historiallisella levinneisyysalueella sekä istutukset suojelutarkoituksessa, mukaan lukien avustettu leviäminen sekä ekologinen korvaaminen lajin luonnollisen ja historiallisen levinneisyysalueen ulkopuolella.
  - P Henkilökohtaiset tarkoitukset.
  - Q Kiertävä näyttely (näyttekokoelma, sirkus, eläinnäyttely, kasvinäyttely, orkesteri tai museonäyttely, jota esitellään kaupallisessa tarkoituksessa yleisölle).
  - S Tieteelliset tarkoitukset.
  - T Kaupalliset tarkoitukset.
  - Z Eläintarhat: Tarkoituksena on yksilön siirtäminen eläintarhaan ja/tai akvaarioon tai eläintarhan ja/tai akvaarion toimesta näytteille asettamista, hoitoa, lisääntymistä, valistusta ja tietoisuuden lisäämistä, tieteellistä tutkimusta, pelastamista tai suojelua varten.
- 15–17. Alkuperämaa on maa, jossa yksilöt otettiin luonnonvaraisesta ympäristöstään, syntyivät ja kasvatettiin vankeudessa tai lisättiin keinotekoisesti. Jos alkuperämaa on kolmas maa, kohtiin 16 ja 17 on merkittävät tiedot asianomaisesta luvasta. Jos yhdestä unionin jäsenvaltiosta peräisin olevat yksilöt viedään toisesta jäsenvaltiosta, ainoastaan alkuperäjäsenvaltion nimi merkitään kohtaan 15.
- 18–20. Jälleenvientitodistuksissa viimeinen jälleenviejämaa on jälleenviejänä ollut kolmas maa, josta yksilöt on tuotu ennen niiden jälleenvientiä unionista. Tuontiluvissa se on jälleenviejänä oleva kolmas maa, josta yksilöt aiotaan tuoda. Kohtiin 19 ja 20 on merkittävät tiedot asianomaisesta jälleenvientitodistuksesta.
21. Tieteellisen nimen on oltava asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteessä VIII tarkoitettujen vakiintuneiden nimistölähteiden mukainen.
- 23–25. Ainoastaan viranomaisten merkintöjä varten.
26. Tuojan/(jälleen)viejän tai tämän edustajan on ilmoitettava tarvittaessa kuljetusasiakirjan tai lentorahtikirjan numero.
27. Tämän kohdan täyttää tullitoimipaikka, jonka kautta tuonti unioniin tai (jälleen)vienti unionista tapahtuu. Jos kyseessä on tuonti unioniin, on alkuperäiskappale (lomake 1) palautettava asianomaisen jäsenvaltion hallintoviranomaiselle ja luvanhaltijan kappale (lomake 2) tuojalle. Jos kyseessä on (jälleen)vien-ti, kappale, jonka tulli palauttaa myöntäneelle viranomaiselle (lomake 3), on palautettava asianomaisen jäsenvaltion hallintoviranomaiselle ja alkuperäiskappale (lomake 1) ja luvanhaltijan kappale (lomake 2) on palautettava (jälleen)viejälle.

<sup>(1)</sup> Käytetään vain yhdessä jonkin toisen alkuperätunnuksen kanssa

## Instructions and explanations

1. Full name and address of the actual (re-)exporter, not of an agent. In the case of a personal ownership certificate or of a musical instrument certificate, the full name and address of the legal owner. In the case of a musical instrument certificate, if the applicant is different from the legal owner, the full name and address of both the owner and of the applicant should be included in the form and a copy of a loan agreement between owner and applicant should be provided to the relevant permit issuing authority.
2. The period of validity of an export permit or re-export certificate shall not exceed six months and of an import permit 12 months. The period of validity of a personal ownership certificate and of a musical instrument certificate shall not exceed three years. After its last day of validity, this document is void and the original and all copies must be returned by the holder to the issuing management authority without undue delay. An import permit is not valid where the corresponding CITES document from the (re-)exporting country was used for (re-)export after its last day of validity or if the date of introduction into the Union is more than six months from its date of issue.
3. Full name and address of the actual importer, not of an agent. To be left blank in the case of a personal ownership certificate or of a musical instrument certificate.
5. To be left blank in the case of a personal ownership certificate or of a musical instrument certificate.
6. For live specimens of Annex A species other than captive bred or artificially propagated specimens, the issuing authority may prescribe the location at which they are to be kept by including details thereof in this box. Any movement, except for urgent veterinary treatment and provided the specimens are returned directly to their authorised location, then requires prior authorisation from the competent management authority.
8. Description must be as precise as possible and include a three-letter code in accordance with Annex VII to Regulation (EC) No 865/2006 laying down detailed rules concerning the implementation of Council Regulation (EC) No 338/97 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein. In the case of a musical instrument certificate, the description of the instrument should allow the competent authority to verify that the certificate corresponds to the specimen being imported or exported, and the description should include elements such as the manufacturer's name, the serial number, or other means of identification such as photographs.
- 9/10. Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex VII to Regulation (EC) No 865/2006.
11. Enter the number of the CITES Appendix (I, II or III) in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
12. Enter the letter of the Annex to Regulation (EC) No 338/97 (A, B or C) in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
13. Use one of the following codes to indicate the source:
  - W Specimens taken from the wild
  - R Specimens of animals reared in a controlled environment, taken as eggs or juveniles from the wild, where they would otherwise have had a very low probability of surviving to adulthood
  - D Specimens of animal species listed in Appendix I to the Convention that are bred in captivity for commercial purposes in operations included in the register of operations that breed Appendix I animal species for commercial purposes, which is maintained by the Secretariat of the Convention, as well as parts and derivatives thereof, and specimens of plant species listed in Appendix I to the Convention that are artificially propagated for commercial purposes in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof.
  - A Plants artificially propagated in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof.
  - C Animals bred in captivity in accordance with Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006, as well as parts and derivatives thereof
  - F Animals born in captivity, but for which the criteria of Chapter XIII of Regulation (EC) No 865/2006 are not met, as well as parts and derivatives thereof
  - X Specimens taken in the marine environment not under the jurisdiction of any State
  - I Confiscated or seized specimens <sup>(1)</sup>
  - O Pre-convention <sup>(1)</sup>
  - U Source unknown (must be justified)
  - Y Plant specimens obtained from assisted production, which are considered not to be 'artificially propagated' as set out in Article 56 of Regulation (EC) No 865/2006, and also not considered to be taken from the wild because they are propagated or planted in an environment with some level of human intervention for the purpose of plant production.
14. Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/imported:
  - B Breeding in captivity or artificial propagation
  - E Where the transaction is for the purpose of use in educational and training programs or for display in an institution with a primarily educational remit.
  - G Botanical gardens
  - H Hunting trophies
  - L Law enforcement/judicial/forensic. Where the transaction is for the purpose of transfer of specimens between, or in support of, government agencies for law enforcement, judicial or forensic purposes.
  - M Medical (including bio-medical research). Where the transaction is for the purpose of medical or veterinary testing, diagnosis, treatment or research, including biomedical research.
  - N Reintroduction or introduction into the wild. Where the transaction is for the purpose of reinforcement and reintroduction within a species' natural and historical range, and for conservation introductions, comprising assisted colonization and ecological replacement, outside the species' natural and historical range.
  - P Personal
  - Q Travelling exhibitions (sample collection, circus, menagerie, plant exhibition, orchestra or museum exhibition that is used for commercial display for the public)
  - S Scientific
  - T Commercial
  - Z Zoos. Where the transaction is for the purpose of movement of a specimen to a zoo and/or aquarium or by a zoo and/or aquarium for public display, care, reproduction, public education and awareness, scientific research, rescue, rehabilitation, or conservation.
- 15 to 17. The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity or artificially propagated. Where this is a third country, boxes 16 and 17 must contain details of the relevant permit. Where specimens originating in a Member State of the Union are exported from another, only the name of the Member State of origin must be mentioned in box 15.
- 18 to 20. The country of last re-export is, in the case of a re-export certificate, the re-exporting third country from which the specimens were imported before being re-exported from the Union. In the case of an import permit, it is the re-exporting third country from which the specimens are to be imported. Boxes 19 and 20 must contain details of the relevant re-export certificate.
21. The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex VIII to Regulation (EC) No 865/2006.
- 23 to 25. For official use only.
26. The importer/(re)exporter or his agent must, where appropriate, indicate the number of the bill of lading or air waybill.
27. To be completed by the customs office of introduction into the Union or that of (re-)export as appropriate. In the case of introduction, the original (form 1) must be returned to the management authority of the Member State concerned and the copy for the holder (form 2) to the importer. In the case of (re-)export, the copy for return by customs to the issuing authority (form 3) must be returned to the management authority of the Member State concerned and the original (form 1) and the copy for the holder (form 2) to the (re-)exporter.

<sup>(1)</sup> To be used only in conjunction with another source code